

<p>ENGLISH</p> <p>Care instructions</p> <p>Wipe clean with a cloth dampened in a mild cleaner. Wipe dry with a clean cloth.</p> <p>If placed close to a radiator or other source of heat, the material can dry out and deteriorate.</p>
<p>DEUTSCH</p> <p>Pflegehinweis</p> <p>Mit feuchtem Tuch (evtl. mit mildem Reinigungsmittel) abwischen. Mit trockenem Tuch nachwischen.</p> <p>Bitte auf ausreichenden Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen achten. Wärme kann das Material austrocknen und schwächen.</p>
<p>FRANÇAIS</p> <p>Instruction d’entretien</p> <p>Nettoyer avec un chiffon imbibé d'un détergent doux. Terminer en essuyant avec un chiffon sec.</p> <p>Rotin : placé près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur, le rotin peut se dessécher et s'abîmer.</p>
<p>NEDERLANDS</p> <p>Onderhoud</p> <p>Afnemen met een doekje met wat mild schoonmaakmiddel. Nadrogen met een droge doek.</p> <p>Bij plaatsing bij een verwarmingselement of andere warmtebron kan het materiaal uitdrogen en verzwakken.</p>
<p>DANSK</p> <p>Plejeanvisninger</p> <p>Tørres af med en klud dyppet i vand og tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.</p> <p>Placering tæt ved radiatorer eller andre varmekilder kan betyde, at materialet tørrer ud og forringes.</p>
<p>ÍSLENSKA</p> <p>Umhirðuleiðbeiningar</p> <p>Þrífðu með rökum klút, vættum í mildum sápulegi. Þurrkaðu með hreinum klút.</p> <p>Ef efnið er haft of nálægt ofni eða öðrum heitum hlutum, getur það þornað upp og eyðilagst.</p>
<p>ITALIANO</p> <p>Istruzioni per la manutenzione</p> <p>Pulisci con un panno inumidito in un detersivo poco concentrato. Asciuga con un panno.</p> <p>Vicino a un calorifero o a un'altra fonte di calore il materiale può essiccarsi e deteriorarsi.</p>
<p>MAGYAR</p> <p>ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ</p> <p>Enyhén tisztítószeres vízbe áztatott ronggyal tisztítsd. Tiszta ruhával töröld szárazra.</p> <p>Ha radiátor vagy egyéb hőforrás mellé helyezed, az anyag kiszáradhat vagy megromolhat.</p>
<p>POLSKI</p> <p>Pielęgnacja</p> <p>Wycierać szmatką zwilżoną delikatnym środkiem do czyszczenia. Wycierać czystą suchą tkaniną</p> <p>Umieszczony w pobliżu kaloryfera lub innego źródła ciepła materiał może wyschnąć i ulec zniszczeniu.</p>
<p>EESTI</p> <p>Hooldusjuhised</p> <p>Pühkige õrnatoimelise pesuvahendiga niisutatud lapiga puhtaks. Pühkige kuivaks puhta lapiga.</p> <p>Kui asetate radiaatori või muu soojusallika lähedusse, võib materjal kuivada ja materjali kvaliteet võib halveneda.</p>
<p>LATVIEŠU</p> <p>Kopšanas norādījumi</p> <p>Tīrīt ar saudzīgā tīrīšanas līdzekli samērcētu drānu. Noslaucīt ar tīru drānu.</p> <p>Lai materiāls neizžūtu un nesabojātos, neturiet to tuvu radiatoriem vai citiem siltuma avotiem.</p>
<p>LIETUVIŲ</p> <p>Priežiūros instrukcijos</p> <p>Valyti šluoste, sudrėkinta švelniu valikliu. Valyti švaria, sausa šluoste.</p> <p>Nereikėtų laikyti prie radiatorių ir kitų šildymo įrenginių. Karštis gali pakenkti.</p>
<p>PORTUGUÊS</p> <p>Instruções de manutenção</p> <p>Limpar com um pano embebido em detergente suave. Secar com um pano limpo.</p> <p>Se for colocado perto de um radiador ou de outra fonte de calor, o material pode secar e danificar-se.</p>
<p>ROMÂNĂ</p> <p>Instructiuni de ingrijire</p> <p>Șterge cu o cârpă înmuiată în detergent diluat. Șterge cu o cârpă curată.</p> <p>Dacă este așezat în apropierea unui radiator sau a unei alte surse de căldură, materialulu textil se poate usca și deteriora.</p>
<p>SLOVENSKY</p> <p>Staroslivost’</p> <p>Čistite vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom. Utrite do sucha čistou textíliou.</p> <p>Neumiestňujte v blízkosti radiátora alebo iných zdrojov tepla. Materiál sa môže vysušiť, čím sa znižuje jeho kvalita.</p>

<p>NORSK</p> <p>Vedlikehold</p> <p>Tørk av med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel. Tørk av med en tørr klut.</p>
<p>SVENSKA</p> <p>Skötselråd</p> <p>Torka med en trasa fuktad med milt rengöringsmedel. Eftertorka med torr trasa.</p> <p>Placering nära element eller andra varmekällor kan göra att materialet torkar ut och försvagas.</p>

<p>ČESKY</p> <p>Údržba</p> <p>Otírejte navlhčenou textilií a jemným čisticím prostředkem. Osušte čistou textílií.</p> <p>Při umístění v blízkosti topného tělesa nebo jiného zdroje tepla dojde k vysušení materiálu a možnému poškození.</p>
<p>ESPAÑOL</p> <p>Instrucciones de mantenimiento</p> <p>Limpiar con un paño humedecido con un detergente suave. Secar con un paño seco.</p> <p>Si se coloca cerca de un radiador u otra fuente de calor, el material se seca y debilita.</p>

<p>ITALIANO</p> <p>Istruzioni per la manutenzione</p> <p>Pulisci con un panno inumidito in un detersivo poco concentrato. Asciuga con un panno.</p> <p>Vicino a un calorifero o a un'altra fonte di calore il materiale può essiccarsi e deteriorarsi.</p>
<p>MAGYAR</p> <p>ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ</p> <p>Enyhén tisztítószeres vízbe áztatott ronggyal tisztítsd. Tiszta ruhával töröld szárazra.</p> <p>Ha radiátor vagy egyéb hőforrás mellé helyezed, az anyag kiszáradhat vagy megromolhat.</p>

<p>POLSKI</p> <p>Pielęgnacja</p> <p>Wycierać szmatką zwilżoną delikatnym środkiem do czyszczenia. Wycierać czystą suchą tkaniną</p> <p>Umieszczony w pobliżu kaloryfera lub innego źródła ciepła materiał może wyschnąć i ulec zniszczeniu.</p>
<p>EESTI</p> <p>Hooldusjuhised</p> <p>Pühkige õrnatoimelise pesuvahendiga niisutatud lapiga puhtaks. Pühkige kuivaks puhta lapiga.</p> <p>Kui asetate radiaatori või muu soojusallika lähedusse, võib materjal kuivada ja materjali kvaliteet võib halveneda.</p>

<p>LATVIEŠU</p> <p>Kopšanas norādījumi</p> <p>Tīrīt ar saudzīgā tīrīšanas līdzekli samērcētu drānu. Noslaucīt ar tīru drānu.</p> <p>Lai materiāls neizžūtu un nesabojātos, neturiet to tuvu radiatoriem vai citiem siltuma avotiem.</p>
<p>LIETUVIŲ</p> <p>Priežiūros instrukcijos</p> <p>Valyti šluoste, sudrėkinta švelniu valikliu. Valyti švaria, sausa šluoste.</p> <p>Nereikėtų laikyti prie radiatorių ir kitų šildymo įrenginių. Karštis gali pakenkti.</p>

<p>PORTUGUÊS</p> <p>Instruções de manutenção</p> <p>Limpar com um pano embebido em detergente suave. Secar com um pano limpo.</p> <p>Se for colocado perto de um radiador ou de outra fonte de calor, o material pode secar e danificar-se.</p>
<p>ROMÂNĂ</p> <p>Instructiuni de ingrijire</p> <p>Șterge cu o cârpă înmuiată în detergent diluat. Șterge cu o cârpă curată.</p> <p>Dacă este așezat în apropierea unui radiator sau a unei alte surse de căldură, materialulu textil se poate usca și deteriora.</p>

<p>SLOVENSKY</p> <p>Staroslivost’</p> <p>Čistite vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom. Utrite do sucha čistou textíliou.</p> <p>Neumiestňujte v blízkosti radiátora alebo iných zdrojov tepla. Materiál sa môže vysušiť, čím sa znižuje jeho kvalita.</p>

<p>ENGLISH</p> <p>Care instructions</p> <p>Wipe clean with a cloth dampened in a mild cleaner. Wipe dry with a clean cloth.</p> <p>If placed close to a radiator or other source of heat, the material can dry out and deteriorate.</p>
<p>DEUTSCH</p> <p>Pflegehinweis</p> <p>Mit feuchtem Tuch (evtl. mit mildem Reinigungsmittel) abwischen. Mit trockenem Tuch nachwischen.</p> <p>Bitte auf ausreichenden Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen achten. Wärme kann das Material austrocknen und schwächen.</p>
<p>FRANÇAIS</p> <p>Instruction d’entretien</p> <p>Nettoyer avec un chiffon imbibé d'un détergent doux. Terminer en essuyant avec un chiffon sec.</p> <p>Rotin : placé près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur, le rotin peut se dessécher et s'abîmer.</p>
<p>NEDERLANDS</p> <p>Onderhoud</p> <p>Afnemen met een doekje met wat mild schoonmaakmiddel. Nadrogen met een droge doek.</p> <p>Bij plaatsing bij een verwarmingselement of andere warmtebron kan het materiaal uitdrogen en verzwakken.</p>
<p>DANSK</p> <p>Plejeanvisninger</p> <p>Tørres af med en klud dyppet i vand og tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.</p> <p>Placering tæt ved radiatorer eller andre varmekilder kan betyde, at materialet tørrer ud og forringes.</p>
<p>ÍSLENSKA</p> <p>Umhirðuleiðbeiningar</p> <p>Þrífðu með rökum klút, vættum í mildum sápulegi. Þurrkaðu með hreinum klút.</p> <p>Ef efnið er haft of nálægt ofni eða öðrum heitum hlutum, getur það þornað upp og eyðilagst.</p>
<p>ITALIANO</p> <p>Istruzioni per la manutenzione</p> <p>Pulisci con un panno inumidito in un detersivo poco concentrato. Asciuga con un panno.</p> <p>Vicino a un calorifero o a un'altra fonte di calore il materiale può essiccarsi e deteriorarsi.</p>
<p>MAGYAR</p> <p>ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ</p> <p>Enyhén tisztítószeres vízbe áztatott ronggyal tisztítsd. Tiszta ruhával töröld szárazra.</p> <p>Ha radiátor vagy egyéb hőforrás mellé helyezed, az anyag kiszáradhat vagy megromolhat.</p>
<p>POLSKI</p> <p>Pielęgnacja</p> <p>Wycierać szmatką zwilżoną delikatnym środkiem do czyszczenia. Wycierać czystą suchą tkaniną</p> <p>Umieszczony w pobliżu kaloryfera lub innego źródła ciepła materiał może wyschnąć i ulec zniszczeniu.</p>
<p>EESTI</p> <p>Hooldusjuhised</p> <p>Pühkige õrnatoimelise pesuvahendiga niisutatud lapiga puhtaks. Pühkige kuivaks puhta lapiga.</p> <p>Kui asetate radiaatori või muu soojusallika lähedusse, võib materjal kuivada ja materjali kvaliteet võib halveneda.</p>
<p>LATVIEŠU</p> <p>Kopšanas norādījumi</p> <p>Tīrīt ar saudzīgā tīrīšanas līdzekli samērcētu drānu. Noslaucīt ar tīru drānu.</p> <p>Lai materiāls neizžūtu un nesabojātos, neturiet to tuvu radiatoriem vai citiem siltuma avotiem.</p>
<p>LIETUVIŲ</p> <p>Priežiūros instrukcijos</p> <p>Valyti šluoste, sudrėkinta švelniu valikliu. Valyti švaria, sausa šluoste.</p> <p>Nereikėtų laikyti prie radiatorių ir kitų šildymo įrenginių. Karštis gali pakenkti.</p>
<p>PORTUGUÊS</p> <p>Instruções de manutenção</p> <p>Limpar com um pano embebido em detergente suave. Secar com um pano limpo.</p> <p>Se for colocado perto de um radiador ou de outra fonte de calor, o material pode secar e danificar-se.</p>
<p>ROMÂNĂ</p> <p>Instructiuni de ingrijire</p> <p>Șterge cu o cârpă înmuiată în detergent diluat. Șterge cu o cârpă curată.</p> <p>Dacă este așezat în apropierea unui radiator sau a unei alte surse de căldură, materialulu textil se poate usca și deteriora.</p>
<p>SLOVENSKY</p> <p>Staroslivost’</p> <p>Čistite vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom. Utrite do sucha čistou textíliou.</p> <p>Neumiestňujte v blízkosti radiátora alebo iných zdrojov tepla. Materiál sa môže vysušiť, čím sa znižuje jeho kvalita.</p>

<p>ENGLISH</p> <p>Care instructions</p> <p>Wipe clean with a cloth dampened in a mild cleaner. Wipe dry with a clean cloth.</p> <p>If placed close to a radiator or other source of heat, the material can dry out and deteriorate.</p>
<p>DEUTSCH</p> <p>Pflegehinweis</p> <p>Mit feuchtem Tuch (evtl. mit mildem Reinigungsmittel) abwischen. Mit trockenem Tuch nachwischen.</p> <p>Bitte auf ausreichenden Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen achten. Wärme kann das Material austrocknen und schwächen.</p>
<p>FRANÇAIS</p> <p>Instruction d’entretien</p> <p>Nettoyer avec un chiffon imbibé d'un détergent doux. Terminer en essuyant avec un chiffon sec.</p> <p>Rotin : placé près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur, le rotin peut se dessécher et s'abîmer.</p>
<p>NEDERLANDS</p> <p>Onderhoud</p> <p>Afnemen met een doekje met wat mild schoonmaakmiddel. Nadrogen met een droge doek.</p> <p>Bij plaatsing bij een verwarmingselement of andere warmtebron kan het materiaal uitdrogen en verzwakken.</p>
<p>DANSK</p> <p>Plejeanvisninger</p> <p>Tørres af med en klud dyppet i vand og tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.</p> <p>Placering tæt ved radiatorer eller andre varmekilder kan betyde, at materialet tørrer ud og forringes.</p>
<p>ÍSLENSKA</p> <p>Umhirðuleiðbeiningar</p> <p>Þrífðu með rökum klút, vættum í mildum sápulegi. Þurrkaðu með hreinum klút.</p> <p>Ef efnið er haft of nálægt ofni eða öðrum heitum hlutum, getur það þornað upp og eyðilagst.</p>
<p>ITALIANO</p> <p>Istruzioni per la manutenzione</p> <p>Pulisci con un panno inumidito in un detersivo poco concentrato. Asciuga con un panno.</p> <p>Vicino a un calorifero o a un'altra fonte di calore il materiale può essiccarsi e deteriorarsi.</p>
<p>MAGYAR</p> <p>ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ</p> <p>Enyhén tisztítószeres vízbe áztatott ronggyal tisztítsd. Tiszta ruhával töröld szárazra.</p> <p>Ha radiátor vagy egyéb hőforrás mellé helyezed, az anyag kiszáradhat vagy megromolhat.</p>
<p>POLSKI</p> <p>Pielęgnacja</p> <p>Wycierać szmatką zwilżoną delikatnym środkiem do czyszczenia. Wycierać czystą suchą tkaniną</p> <p>Umieszczony w pobliżu kaloryfera lub innego źródła ciepła materiał może wyschnąć i ulec zniszczeniu.</p>
<p>EESTI</p> <p>Hooldusjuhised</p> <p>Pühkige õrnatoimelise pesuvahendiga niisutatud lapiga puhtaks. Pühkige kuivaks puhta lapiga.</p> <p>Kui asetate radiaatori või muu soojusallika lähedusse, võib materjal kuivada ja materjali kvaliteet võib halveneda.</p>
<p>LATVIEŠU</p> <p>Kopšanas norādījumi</p> <p>Tīrīt ar saudzīgā tīrīšanas līdzekli samērcētu drānu. Noslaucīt ar tīru drānu.</p> <p>Lai materiāls neizžūtu un nesabojātos, neturiet to tuvu radiatoriem vai citiem siltuma avotiem.</p>
<p>LIETUVIŲ</p> <p>Priežiūros instrukcijos</p> <p>Valyti šluoste, sudrėkinta švelniu valikliu. Valyti švaria, sausa šluoste.</p> <p>Nereikėtų laikyti prie radiatorių ir kitų šildymo įrenginių. Karštis gali pakenkti.</p>
<p>PORTUGUÊS</p> <p>Instruções de manutenção</p> <p>Limpar com um pano embebido em detergente suave. Secar com um pano limpo.</p> <p>Se for colocado perto de um radiador ou de outra fonte de calor, o material pode secar e danificar-se.</p>
<p>ROMÂNĂ</p> <p>Instructiuni de ingrijire</p> <p>Șterge cu o cârpă înmuiată în detergent diluat. Șterge cu o cârpă curată.</p> <p>Dacă este așezat în apropierea unui radiator sau a unei alte surse de căldură, materialulu textil se poate usca și deteriora.</p>
<p>SLOVENSKY</p> <p>Staroslivost’</p> <p>Čistite vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom. Utrite do sucha čistou textíliou.</p> <p>Neumiestňujte v blízkosti radiátora alebo iných zdrojov tepla. Materiál sa môže vysušiť, čím sa znižuje jeho kvalita.</p>

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за поддръжка

За да почистите, забършете с кърпа, напоена с мек почистващ препарат. Избършете с чиста суха кърпа.

Ако бъде поставен близо до радиатор или друг източник на топлина, материалът може да се изсуши и повреди.

TÜRKÇE

Bakım talimatları

Az miktarda hafif deterjanlı bir bez ile siliniz.

Temiz bir bez ile kurulayınız.

Radyatör veya diğer ısı araçlarına yakın alanlara konulursa ürün kurur.

中文

Bakım talimatları

Az miktarda hafif deterjanlı bir bez ile siliniz.

Temiz bir bez ile kurulayınız.

Radyatör veya diğer ısı araçlarına yakın alanlara konulursa ürün kurur.

العربي

تعليمات العناية

امسحي بواسطة قطعة قماش مبللة بمنظف لطيف. جففي بواسطة قطعة قماش نظيفة.

إذا كان المكان قريب من شبكة أنابيب التدفئة المركزية أو أي مصدر للحرارة، يمكن للمادة أن تجف أو تفسد.

HRVATSKI

Upute za njegu

Očistiti krpom namočenom u blagom sredstvu za čišćenje. Prebrisati čistom krpom.

Materijal se može isušiti ako se ostavi blizu radijatora ili drugog izvora topline.

ไทย

การดูแลรักษา

ใช้ผ้าชุบน้ำยาทำความสะอาดอ่อนๆ เช็ดให้สะอาด ใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง

หากนำไปวางใกล้เครื่องกระจายความร้อนหรือแหล่งให้ความร้อนอื่นๆ อาจทำให้วัสดุแห้งและเสื่อมสภาพได้

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες φροντίδας

Σκουπίστε με ένα πανί, ελαφρά βρεγμένο με ένα ήπιο καθαριστικό. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.

Εάν τοποθετηθεί κοντά σε ένα καλοριφέρ ή σε μία άλλη πηγή θερμότητας, το υλικό μπορεί να στεγνώσει και να αλλοιωθεί.

繁体

保養說明

請用抹布沾溫和清潔劑擦拭乾淨。用乾淨的布擦乾。

放在暖氣機或其它熱源附近，可能使材料變乾和變質。

한국어

관리방법

순한 세제에 적신 천으로 닦으세요. 깨끗한 천으로 물기를 닦아주세요.

라디에이터나 다른 화기 주위에 놓으면 말라 부식될 수도 있습니다.

РУССКИЙ

Инструкции по уходу

Протирать тканью, смоченной мягким моющим средством. Вытирать чистой сухой тканью.

При размещении рядом с обогревателями или другими источниками тепла возможны усыхание и деформация материала.

日本語

お手入れ方法

中性洗剤を含ませた布で拭いてください。きれいな布でから拭きしてください。

暖房機など熱を発生する器具の近くに置くと、乾燥して品質が劣化する場合があります。

УКРАЇНСЬКА

Інструкції з догляду

Протирайте тканиною з м'яким засобом очищення. Витирайте насухо чистою тканиною.

У разі розміщення поряд із обігрівачем або іншими джерелами тепла матеріал може деформуватися або пересохнути.

SRPSKI

Uputstva za održavanje

Očisti krpom namočenom blagim sredstvom za čišćenje. Osuši čistom krpom.

Ako se postavi blizu radijatora ili drugih izvora toplote, materijal se može rasušiti i raslojiti.

Indonesian

Bahasa

Perawatan

Bersihkan dengan lap yang dibasahi deterjen lembut. Lap hingga kering dengan kain bersih.

Jika diletakkan berdekatan dengan radiator atau sumber panas lainnya, bahan ini dapat menjadi kering dan menyusut.

Malay

Bahasa

Perawatan

Bersihkan dengan lap yang dibasahi deterjen lembut. Lap hingga kering dengan kain bersih.

Jika diletakkan berdekatan dengan radiator atau sumber panas lainnya, bahan ini dapat menjadi kering dan menyusut.

SLOVENŠČINA

Navodila za vzdrževanje

Obriši s krpo, navlaženo z blagim čistilom. Očisti s čisto krpo.

Če ga postavite v bližino radiatorja ali kakega drugega vira toplote, se lahko material posuši in uniči.